

CMO1-I/2.130t

Bayātī ‘arabān

Beste ḥafif Ḥacī Sa‘dullāh Aḡa

Būlbūl-i dil ey gül-i ra‘nā seniñdir sen benim

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

بسته حقیف حاجی سعد الله اغا

بلبل دل ای کل رعنا سنکدر سن بنم 2
برک کلدہ بوی استغنا سنکدر سن بنم

حلقه زلفک هواسی بنده نی مجنون ایدر 4
کوکلم آشفته قیلان سودا سنکدر سن بنم

آه بنم جانم آه جانم مهربانم امان 6
امان سن بنمسن سن بنم

م

1 [بسته حقیف حاجی سعد الله اغا] The lyrics appear in NE2067, fol. 54v; AK916, fol. 11v; M1362, fol. 90v; HB1, p. 287; HB2, p. 263; GR, p. 357; Ha, p. 446 and TMKlii, no. 94.

1 missing in M1362 | [بسته حقیف] AK916 شرقی سماعی | [بسته حقیف] missing in NE2067, AK916, M1362 3 [کلده] AK916 کلدن, NE2067 4 [حلقه] AK916, M1362, Ha, HB1, HB2, GR | [حلقه] AK916 زلفین | [حلقه] AK916, Ha, HB1, HB2, GR, TMKlii | [مفتون] Ha 6 [آه] missing in AK916 7 [بنمسن] NE2067; بنمسن Ha; بنم سک TMKlii

Beste ḥafīf Ḥacī Sa‘dullāh Ağa

p. 170
piece no. 130

- 2 Bülbül-i dil ey gül-i ra‘nā seniñdir sen benim
 Berg-i gülde bŷy-ı istignā seniñdir sen benim
- 4 Ḥalka-ı zülfün hevāsı bendeni mecnŷn eder
 Göñlüm āşŷfte kılan sevdā seniñdir sen benim
- 6 āh benim cānım āh cenānım mihribānım amān
 amān sen benimsin sen benim

[*tem*]me

[Lyricist: unknown]

1 Beste ...Ağa] Şarkı semā‘ī AK916; Ḥafif M1362; Beste ḥafif NE2067 | ḥafif] ḥafif HB2
3 gülde] gülden AK916 | istignā] istiḡnā HB1 4 Ḥalka-ı] Ḥalka-i AK916, M1362, Ha,
HB1, HB2, GR | zülfün] zülfün AK916 | bendeni] bendeñi NE2067, AK916, GR, Ha
HB1, HB2, TMKlii | mecnŷn] meftŷn Ha 6 āh¹...7 benim] terennŷm missing in AK916
9 Lyricist unknown] The lyrics are attributed to Şermî Şeştârî Alî Çelebi (d. 1715) by
Öztuna (2006, vol. 2, 247), and to Selîm III (d. 1807), whose pen name was İlhâmî, by
Aksüt (1993, vol. 1, 123). Only a few pieces of Şermî Şeştârî Alî Çelebi’s poems can be
found in some bibliographical dictionaries of poets (tezkire), but the lyrics are not among
them. The editors could not locate the lyrics in the dîvân of Selîm III, either.